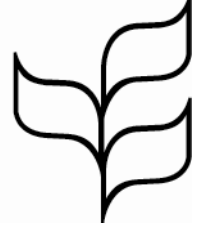


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/7
6 September 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع العاشر

ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010

البندان 2-3 و 7 من جدول الأعمال المؤقت*

تقرير الأمين التنفيذي عن إدارة الاتفاقية وميزانية الصناديق الاستثنائية للاتفاقية

مذكرة من الأمين التنفيذي

مقدمة

1- طلب مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع، في الفقرة 22 من مقرره 34/9، إلى الأمين التنفيذي أن يقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر عن أداء الإيرادات والميزانية وكذلك عن التسويات التي أجريت على ميزانية الاتفاقية لفترة السنتين 2009-2010.

2- وأعد الأمين التنفيذي هذه الوثيقة استجابة لهذا الطلب وهي تسلط الضوء على الأداء المالي والإداري للأمانة منذ الاجتماع الأخير لمؤتمر الأطراف. وينبغي قراءة هذه الوثيقة بالتزامن مع مذكرتي الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج العمل لفترة السنتين 2011-2012 (UNEP/CBD/COP/10/25 و Add.1). وتجدر الإشارة إلى أنها صدرت في 1 أكتوبر/تشرين الأول بسبب مسائل تتعلق بالترتيبات الإدارية بين أمانة الاتفاقية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب).

3- وتنقسم هذه الوثيقة إلى أربعة أقسام، على النحو التالي:

(أ) يقدم القسم أولاً تقريراً عن الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008 وفي فترة السنتين 2009-2010 للصناديق الاستثنائية الأربعة للاتفاقية، وهي الصندوق الاستثنائي العام لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثنائي BY)؛ والصندوق الاستثنائي الطوعي الخاص للأنشطة الإضافية المعتمدة لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثنائي BE)؛ والصندوق الاستثنائي الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية (الصندوق الاستثنائي BZ)؛ والصندوق الاستثنائي العام للمساهمات الطوعية لتيسير مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في عمل الاتفاقية (الصندوق الاستثنائي VB). وتشير أرقام المصروفات الواردة هنا لفترة السنتين 2009-2010 إلى السنة الأولى ونصف فقط من فترة السنتين 2009-2010، ومن المتوقع أن تتغير هذه الأرقام في نهاية عام 2010 كي تتعكس فيها المصروفات الفعلية. ويتضمن هذا القسم أيضاً تقريراً عن الالتزامات التي تم الارتباط بها لعام 2010 للصندوق الاستثنائي BY؛

(ب) ويتناول القسم ثانياً شؤون الموظفين. ويرد فيه تقرير عن التقدم المحرز في تصنيف وظائف الأمانة والإعلان عنها وشغلها؛

(ج) ويتناول القسم ثالثاً الترتيبات الإدارية، بما فيها الترتيبات الإدارية بين أمانة الاتفاقية واليونيب والاتفاق مع حكومة كندا المتعلق بمقر الأمانة والتدريب الداخلي وبرنامج الموظفين الفنيين المبتدئين وبرنامج كبار الموظفين الفنيين للأمانة؛

(د) ويتناول القسم رابعاً الجهود المبذولة لتعزيز فعالية وأداء الأمانة.

4- ومن أجل تخفيض تكاليف الإبلاغ إلى الحد الأدنى، تصدر النصوص التالية بوصفها وثيقة إعلامية (UNEP/CBD/COP/10/INF/10):

(أ) حالة المساهمات إلى الصناديق الاستثمارية BY و BE و BZ و VB حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 (المرفقات من الأول إلى الرابع)؛

(ب) حالة الصناديق الاستثمارية BE و BZ و VB حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 (المرفقات من الخامس إلى السابع)؛

(ج) البيانات المالية لعام 2009 (المرفق الثامن)؛

(د) الأنصبة المقررة حالياً للمساهمات للفترة 2009-2010 (المرفق التاسع).

أولاً - الإيرادات وأداء الميزانية في الفترة 2008-2010

ألف - الصندوق الاستثماري العام لاتفاقية التنوع البيولوجي (الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستثماري BY)

1- الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008

(أ) ميزانية عام 2008

5- اعتمد مؤتمر الأطراف، في مقره 31/8، ميزانية برنامجية أساسية تبلغ 11 390 600 دولار لعام 2008 لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف 8 521 900 دولار بما يتسق مع الأنصبة المقررة المبينة في المرفق بالمقرر 31/8؛ ويمول مبلغ 868 700 دولار من مساهمة البلد المضيف و 2 000 000 دولار من الفوائض والوفورات المتراكمة (الرصيد المرحل) من السنوات السابقة (1995-2006) على النحو التالي:

مصدر التمويل	2008 (دولار أمريكي)
الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي	8,521,900
البلد المضيف	868,700
الفوائض/الوفورات	2,000,000
المجموع	11,390,600

(ب) المساهمات لعام 2008

6- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، كانت المساهمات التي وردت إلى الصندوق الاستئماني BY لعام 2008 قدرها 9 080 144 دولارا على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2008 وردت في عام 2007	1,484,391 دولارا أمريكيا
مساهمات عن عام 2008 وردت في عام 2008	6,727,053 دولارا أمريكيا
مساهمات من الحكومة المضيفة	868,700 دولار أمريكي
المجموع	9,080,144 دولارا أمريكيا

7- ولذلك، فإن المساهمات المقررة التي سددت عن 2008 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 بلغت 8 211 444 دولارا أمريكيا (أي 96 في المائة من المجموع المعتمد للسنة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن) على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2008 وردت في عام 2007	-	1,484,391 دولارا أمريكيا
مساهمات عن عام 2008 وردت في عام 2008	-	6,727,053 دولارا أمريكيا
المجموع		8,211,444 دولارا أمريكيا

النسبة المئوية من المساهمات المقررة المدفوعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 - 96 في المائة

8- ويمثل هذا المبلغ مساهمات مدفوعة بالكامل أو جزئيا من 141 طرفا (أي 74.2 في المائة من إجمالي عدد الأطراف في الاتفاقية).

9- كما تجدر الإشارة إلى أنه حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، كانت المدفوعات المتأخرة التي وردت خلال عام 2008 عن عام 2007 والأعوام السابقة تبلغ 267 601 دولار أمريكي.

(ج) المصروفات في عام 2008

10- أنفق مبلغ إجمالي قدره 11 491 837 دولارا من الصندوق الاستئماني BY خلال عام 2008. ويمثل هذا المبلغ 101 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2008 (600 11 390 دولار) (انظر الجدولين 1 و2 أدناه). وهناك مبلغ إجمالي قدره 2 868 700 دولار من الميزانية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2008 تم تمويله من مساهمة البلد المضيف ومن الوفورات والفوائض تمشيا مع المقرر 31/8. أما فيما يتعلق بالرصيد (8 521 900 دولار) فقد تم تمويله من المساهمات المقررة إلى الصندوق الاستئماني BY.

11- وبالإضافة إلى المصروفات الواردة في الجدول 1، سُجل مبلغ 379 188 دولارا بوصفه مكاسب/خسائر من تحويل العملات في عام 2008 نتيجة انخفاض سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي والعملات الأخرى.

الجدول 1- مصروفات الصندوق الاستئماني BY في عام 2008 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	المصروفات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
مكتب الأمين التنفيذي	645,200	751,257	116
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	2,497,000	2,527,299	101
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1,288,000	1,391,219	108

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	المصروفات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
الترويج والمجموعات الرئيسية	1,283,700	1,168,495	91
التنفيذ والدعم التقني	1,393,600	1,420,616	102
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	2,972,700	2,854,777	96
تسويات السنة السابقة		55,925	
تكاليف دعم البرنامج	1,310,400	1,322,249	101
المجموع	11,390,600	11,491,837	101

الجدول 2- مصروفات الصندوق الاستثماري BY في عام 2008 حسب بند الإنفاق

الغرض من المصروفات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	المصروفات	النسبة من الميزانية المعتمدة
تكاليف الموظفين (بما في ذلك المساعدة المؤقتة/وقت العمل الإضافي والتدريب والتأمين)	6,463,000	6,971,021	108
الاستشاريون/العقود من الباطن	100,000	56,228	56
السفر في مهام رسمية	410,000	250,780	61
تكاليف خدمة المؤتمرات	1,775,000	1,520,279	86
الاجتماعات	150,000	124,241	83
تكاليف الإبلاغ	136,800	61,900	45
مصروفات التشغيل العامة	1,045,400	1,129,214	108
تسويات السنة السابقة		55,925	
تكاليف دعم البرنامج	1,310,400	1,322,249	101
المجموع	11,390,600	11,491,837	101

12- وخلال فترة السنتين 2007-2008، شهدت الاتفاقية انخفاضاً مستمراً في سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي، وفي أكتوبر/تشرين الأول 2007 وصل الدولار الكندي إلى نفس سعر الدولار الأمريكي لأول مرة على مدار ما يزيد عن ثلاثة عقود ووصل إلى أعلى مستوياته من نوفمبر/تشرين الثاني 2007 إلى مارس/آذار 2008 حيث سجل سعراً أعلى من الدولار الأمريكي. وتراوح السعر على مدار الأشهر التالية من عام 2008 حول سعر الدولار الأمريكي حسبما ينعكس ذلك في الجدول 3 أدناه. وأعدت وثيقة إعلامية عن تذبذب سعر العملة وأثار ذلك على اتفاقية التنوع البيولوجي بوصفها الوثيقة UNEP/CBD/10/INF/16.

الجدول 3: سعر الصرف الساري في الأمم المتحدة للدولار الكندي في عام 2008

الشهر	دولار أمريكي	الشهر	دولار أمريكي
يناير	0.981	يوليه	1.011
فبراير	0.993	أغسطس	1.026
مارس	0.978	سبتمبر	1.067
أبريل	1.019	أكتوبر	1.034
مايو	1.013	نوفمبر	1.213
يونيه	0.983	ديسمبر	1.237

13- وقد أثر ارتفاع قيمة الدولار الكندي تأثيراً سلبياً على ميزانية الأمانة في عام 2008 فيما يتعلق بتكاليف الرواتب والتسويات المتعلقة بمقر العمل والتكاليف المتكررة الكبيرة مثل إيجار المباني وصيانتها. وينعكس ذلك في مصروفات أعلى من المتوقع لرواتب الموظفين ومصروفات التشغيل العامة فضلاً عن تجاوز المصروفات في مختلف الشعب. وبالإضافة إلى ذلك، فقد مبلغ 379 188 دولاراً أمريكياً نتيجة تذبذبات أسعار الصرف في عام 2008.

14- وكانت المصروفات المتعلقة بالاستشاريين والسفر في مهام رسمية وتكاليف الإبلاغ أقل من تلك المحددة في الميزانية نتيجة التماس الأمانة لمساهمات إضافية لتغطية هذه المصروفات والحصول عليها. وترتبط تسويات السنة السابقة بالمصروفات المتعلقة بالجزء الذي تسدده المنظمة لتكاليف التأمين الصحي لموظفي الأمانة فضلاً عن تكاليف السفر من عام 2008 التي لم تدفع إلا في عام 2009.

15- وسلم مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع بأن تذبذبات أسعار الصرف سيكون لها تأثير سلبي على الميزانية واعتمد في الفقرة 2 من مقرره 34/9 استخدام احتياطي رأس المال العامل حتى مبلغ 800 000 دولار أمريكي لتغطية العجز في ميزانية الاتفاقية للفترة 2007-2008. وفي نهاية عام 2008، بلغ العجز 697 691 دولاراً ونقل من احتياطي رأس المال العامل وفقاً للفقرة 2 من المقرر 34/9. وكان الرصيد المتبقي من احتياطي رأس المال العامل حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 قدره 419 681 دولاراً.

2- الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2009

(أ) ميزانية عام 2009

15- اعتمد مؤتمر الأطراف، في مقرره 34/9، ميزانية برنامجية أساسية تبلغ 11 391 900 دولار لعام 2009 لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف 10 505 800 دولار بما يتسق مع الأنصبة المقررة المبينة في المرفق بالمقرر 34/9 ويمول مبلغ 886 100 دولار أمريكي من مساهمة البلد المضيف على النحو التالي:

مصدر التمويل	2009 (دولار أمريكي)
الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي	10,505,800
البلد المضيف	886,100
المجموع	11,391,900

(ب) المساهمات لعام 2009

17- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت المساهمات التي وردت إلى الصندوق الاستئماني BY لعام 2009 قدرها 10 384 556 دولاراً على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2009 وردت في عام 2008	1,933,307 دولارات أمريكية
مساهمات عن عام 2009 وردت في عام 2009	7,565,143 دولاراً أمريكياً
مساهمات من الحكومة المضيفة	886,106 دولارات أمريكية
المجموع	10,384,556 دولاراً أمريكياً

18- وكانت المساهمات المقررة التي سددت عن عام 2009 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 تبلغ 9 498 450 دولاراً (أي 90 في المائة من المجموع المعتمد للسنة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع) على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2009 وردت في عام 2008	1,933,307 دولاراً أمريكياً
--	----------------------------

مساهمات عن عام 2009 وردت في عام 2009	-	7,565,143 دولارا أمريكيا
المجموع	-	9,498,450 دولارا أمريكيا

النسبة المئوية من المساهمات المقررة المدفوعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 - 90 في المائة

19- ويمثل هذا المبلغ مساهمات مدفوعة بالكامل أو جزئيا من 125 أطرافا (أي 65 في المائة من إجمالي عدد الأطراف في الاتفاقية).

20- وتجدر الإشارة إلى أنه حتى 31 ديسمبر 2009، كانت المدفوعات المتأخرة التي وردت خلال عام 2009 عن عام 2008 والأعوام السابقة تبلغ 159 983 دولارا.

21- ويبين الجدول 3 أدناه المدفوعات المتراكمة للصندوق الاستثماري BY حسب الشهر في الأعوام 2008 و2009 و2010. وحتى نهاية الربع الأول من عام 2008، كانت نسبة المبالغ التي وردت عن عام 2008 تبلغ 51 في المائة فقط من المبلغ المعتمد، على الرغم من أنه ينبغي سداد المساهمات في يناير/كانون الثاني. ونتيجة عدم سداد الأطراف للمساهمات في الوقت المحدد، وفي سبيل السماح للأمانة بتنفيذ برنامج عمل 2009 وتجديد عقود الموظفين، سحب الأمين التنفيذي من الوفورات والفوائض المتاحة في الصندوق الاستثماري BY (من المدفوعات المتأخرة التي سددت عن عام 2008 والأعوام السابقة)، ولولا ذلك لم يكن من المستطاع للأمانة أن تؤدي وظائفها.

22- وبالمثل، وفي نهاية الربع الأول من عام 2009، لم يرد سوى مبلغ 4 971 276 دولارا كمدفوعات عن العام (أي 47 في المائة من المبلغ المتعهد به عن عام 2009). وقد أدى ذلك مرة أخرى إلى وضع جعل الأمين التنفيذي مضطرا إلى السحب من احتياطي رأس المال العامل كي يكفل أن تستطيع الأمانة مواصلة عملها بالرغم من التأخير في سداد المساهمات.

23- ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن المدفوعات إلى الصندوق الاستثماري BY على مدار السنة بأكملها كانت مرتفعة، إذ بلغت نسبة التسديدات 96 في المائة و90 في المائة من المساهمات المقررة لهذا الصندوق في عامي 2008 و2009، على التوالي.

الجدول 5- المساهمات المتراكمة للصندوق الاستثماري BY حسب الشهر للأعوام 2008 و2009 و2010*

الشهر	المساهمات التي وردت عن 2008	% من المساهمات المقررة لعام 2008	المساهمات التي وردت عن 2009	% من المساهمات المقررة لعام 2009	المساهمات التي وردت عن 2010*	% من المساهمات المقررة لعام 2010
يناير/كانون الثاني	1,577,733	19	2,868,199	27	3,683,789	32
فبراير/شباط	3,178,715	37	4,239,233	40	5,080,821	44
مارس/آذار	4,351,287	51	4,971,276	47	5,405,616	47
أبريل/نيسان	5,134,961	60	5,142,309	49	5,897,506	52
مايو/أيار	5,244,145	62	7,115,306	68	8,007,342	70
يونيه/حزيران	7,052,500	83	7,138,366	68	8,554,379	75
يوليه/تموز	7,710,039	90	7,814,849	74	8,661,903	76
أغسطس/آب	7,782,838	91	8,282,110	79		
سبتمبر/أيلول	7,809,113	92	8,302,192	79		

أكتوبر/تشرين الأول	7,819,626	92	9,335,821	89
نوفمبر/تشرين الثاني	8,005,086	94	9,344,570	89
ديسمبر/كانون الأول	8,211,444	96	9,498,450	90

* حتى يولييه/تموز 2010

(ج) الرصيد المرحل (الوفورات والفوائض)

24- يشار إلى المخصصات غير المنفقة حتى نهاية فترة السنتين (نتيجة انخفاض تكاليف الأنشطة أو عدم شغل الوظائف أو تمويل الأنشطة من مصادر أخرى وما إلى ذلك) بوصفها "وفورات". ويشار إلى المساهمات التي وردت خلال سنة ما عن التعهدات عن السنوات السابقة بوصفها "فوائض". ويشار إلى الوفورات والفوائض معا بوصفهما "الرصيد المرحل"، لأنه يُنقل إلى فترة السنتين الجديدة. ولم يكن هناك أي رصيد مرحل في الاجتماع التاسع للأطراف كي تستخدمه الأطراف لخفض المساهمات المقررة عن فترة السنتين 2009-2010، نتيجة استخدام جميع الوفورات والفوائض لخفض المساهمات المقرر لفترات السنتين السابقة.

(د) المصروفات في عام 2009

25- وصلت الالتزامات المباشرة في عام 2009 (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج) حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 إلى 9 420 422 دولاراً، وهو ما يوازي نحو 89 في المائة (ناقص احتياطي رأس المال العامل) من المبلغ الإجمالي الذي اعتمدته مؤتمر الأطراف لأنشطة الصندوق الاستئماني BY في عام 2009 وفقاً للمقرر 34/9.

26- ويعزى إنفاق أقل من المبلغ المحدد في الميزانية في عام 2009 إلى عدة عوامل ولكنه يعبر أساساً عن ضعف الدولار الكندي في عام 2009. وبالنظر إلى التذبذبات غير المتوقعة في أسعار الصرف خلال الفترة 2007-2008 وفي محاولة لتفادي حدوث عجز مثل العجز الذي حدث في فترة السنتين السابقة نتيجة تذبذبات أسعار الصرف، أعدت ميزانية 2009-2010 باستخدام معدل صرف قدره 1:1 للدولار الكندي مقابل الدولار الأمريكي. وأدى ضعف الدولار الكندي اللاحق في عام 2009 (انظر الجدول 6 أدناه) إلى إنفاق أقل من الميزانية، وخاصة في رواتب الموظفين ومصروفات التشغيل العامة.

الجدول 6: سعر الصرف الساري في الأمم المتحدة للدولار الكندي في عام 2009

الشهر	دولار أمريكي	الشهر	دولار أمريكي
يناير	1.219	يولييه	1.153
فبراير	1.216	أغسطس	1.081
مارس	1.242	سبتمبر	1.080
أبريل	1.252	أكتوبر	1.088
مايو	1.204	نوفمبر	1.073
يونيه	1.165	ديسمبر	1.050

(1) المصروفات حسب البرنامج

27- يبين الجدول 7 أدناه النسبة المئوية من المصروفات في عام 2009 حسب البرنامج. ويبين أيضاً النسبة المئوية من المصروفات مقابل الإيرادات المخصصة لعام 2009 ومقابل الإيرادات الفعلية الواردة خلال عام 2009. وهذه الأخيرة تراعي الأموال المدفوعة إلى الصندوق الاستئماني، ليس بالنسبة للمساهمات المقررة عن عام 2009 فحسب، بل أيضاً الأموال المدفوعة في عام 2009 لسداد تعهدات عن السنوات السابقة والمستقبلية.

الجدول 7- مصروفات الصندوق الاستئماني BY في عام 2009 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات/ المصروفات	النسبة المئوية من:
			الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف
مكتب الأمين التنفيذي	782,600	694,299	89
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	1,795,900	1,847,419	103
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	2,123,700	1,908,295	90
الترويجي والمجموعات الرئيسية	1,342,700	1,030,371	77
التنفيذ والدعم التقني	1,079,800	1,068,286	99
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	2,223,400	1,794,430	81
تكاليف دعم البرنامج	1,215,300	1,077,322	89
المجموع	10,563,400	9,420,422	89
			91
			88

* تشمل على الأموال التي وردت في عام 2009 عن سنوات سابقة ومستقبلية

مكتب الأمين التنفيذي

28- أنفق ما مجموعه 89 في المائة من الأموال التي خصصها مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع لمكتب الأمين التنفيذي خلال عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وحسبما أشير أعلاه كان الإنفاق أقل من الميزانية المخصصة لمكتب الأمين التنفيذي نتيجة الوفورات الناجمة عن ارتفاع سعر الدولار الأمريكي وخاصة في النصف الأول من عام 2009، فضلا عن الوفورات المتعلقة بوظيفة المساعد الخاص للأمين التنفيذي التي مولها اليونيب في الفترة 2009-2010.

الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية

29- حسبما يشير الجدول 7 أعلاه، أنفق ما مجموعه 103 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لبرنامج الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية خلال عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وكانت زيادة المصروفات عن الميزانية في إطار هذا البرنامج ناتجة أساسا عن تكاليف رواتب الموظفين داخل الوحدة حيث كان الموظفون عند أعلى درجات جدول الرتب وبالتالي كانت تكاليفهم أعلى من متوسط التكاليف المحددة في الميزانية.

الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية

30- أنفق مبلغ إجمالي قدره 905 295 1 أمريكا (90 في المائة) من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لبرنامج الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية خلال عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وتم شغل جميع الوظائف في نطاق هذا البرنامج خلال العام. وتحققت وفورات تحت بندي تكاليف الموظفين والاستشارات.

الترويج والمجموعات الرئيسية

31- أنفق مبلغ إجمالي قدره 1 030 371 دولاراً (77 في المائة) من الميزانية المعتمدة للترويج والمجموعات الرئيسية في عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وكانت هناك وفورات في إطار هذا البرنامج نتيجة تأجيل إنتاج دليل اتفاقية التنوع البيولوجي ولم يستعان بالمستشارين ضمن الميزانية الأساسية في إطار هذا البرنامج في عام 2009. وبالإضافة إلى ذلك، ظلت وظيفة من الفئة الفنية شاغرة خلال عام 2009، وهي وظيفة موظف التوثيق (P-3).

التنفيذ والدعم التقني

32- أنفق ما مجموعه 99 في المائة من الميزانية المعتمدة لبرنامج التنفيذ والدعم التقني في عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وشُغلت جميع الوظائف في إطار هذا البرنامج خلال العام.

إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات

31- أنفق مبلغ إجمالي قدره 1 794 430 دولاراً (81 في المائة) من الميزانية المعتمدة لبرنامج إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات في عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وشُغلت جميع الوظائف في إطار هذا البرنامج خلال العام، غير أنه تحققت وفورات من خلال نقل تكاليف ثلاث وظائف من فئة الخدمات العامة (2 مساعدان لشؤون السفر وسائق/ساعي/عامل) من الميزانية الأساسية إلى وظائف اليونيب في إطار تكاليف دعم البرنامج.

التكاليف المتقاسمة

34- تمشيا مع الفقرة 26 من المقرر 34/9، وافق مؤتمر الأطراف على تقاسم تكاليف الأمانة المشتركة بين الاتفاقية وبروتوكول السلامة الأحيائية على أساس معدل 15:85، غير أن الأمانة وجدت من خلال نظامها للتتبع أن أربعة من الموظفين (3 من الفئة الفنية وواحد من فئة الخدمات العامة) الذين كانوا مدرجين من قبل تحت الميزانية المتقاسمة يقومون بأعمال تتعلق بالفعل بالاتفاقية بنسبة 100 في المائة، وبالتالي نقلها الأمين التنفيذي من التكاليف المتقاسمة ووضعها بالكامل في ميزانية الاتفاقية. وبالإضافة إلى ذلك، ألغيت وظيفة برتبة P-4 - أمين هيئات الإدارة التي كانت من الموارد المتقاسمة وتم استبدالها بوظيفة رئيس الموظفين (P-4) الممولة بالكامل من ميزانية الاتفاقية. وأخيراً، وجد أن وظيفة واحدة برتبة P-3 وهي وظيفة تقييم المخاطر وإدارة المخاطر تعمل بنسبة 100 في المائة في إطار بروتوكول السلامة الأحيائية وبالتالي أنبئت من التكاليف المتقاسمة ووضعت ضمن ميزانية السلامة الأحيائية.

(2) *المصروفات حسب الغرض منها*

الجدول 8- مصروفات الصندوق الاستثماري BY في عام 2009 حسب الغرض منها حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009

النسبة المئوية من			الالتزامات/ المصروفات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الغرض من المصروفات
الإيرادات	المساهمات الفعلية	الميزانية			
التي	التي وردت عن	المعتمدة من			
وردت عن	2009	مؤتمر			
2009*		الأطراف			
		91	5,919,291	6,477,000	تكاليف الموظفين
		14	17,213	125,000	الاستشاريون/العقود من الباطن

الغرض من المصروفات			الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات/ المصروفات	النسبة المئوية من
					الميزانية المعتمدة من مؤتمر الأطراف
					المساهمات الفعلية التي وردت عن 2009
					الإيرادات التي وردت عن 2009*
السفر في مهام رسمية			410,000	254,541	62
اجتماعات المكاتب			90,000	126,721	141
الاجتماعات			690,000	788,370	114
مواد التوعية العامة			150,000	140,375	94
مصروفات التشغيل العامة			1,406,100	1,096,589	78
تسويات السنة السابقة					
تكاليف دعم البرنامج			1,215,300	1,077,322	89
المجموع			10,563,400	9,420,422	89
					91
					88

* تشمل على الأموال التي وردت في عام 2009 عن سنوات سابقة ومستقبلية

35- حسبما يشير الجدول 8 أعلاه، فقد أنفق في عام 2009 مبلغ 9 420 422 دولارا أو 89 في المائة من الأموال المعتمدة من قبل مؤتمر الأطراف. ويمثل هذا المبلغ أيضا 91 في المائة من المساهمات الواردة لعام 2009 و88 في المائة من المبلغ الذي استلمته الاتفاقية في عام 2009 ويمثل مساهمات لعام 2009 فضلا عن متأخرات من سنوات سابقة ومدفوعات مسبقة لتعهدات عن سنوات قادمة.

تكاليف الموظفين

36- تجدر الإشارة إلى أن تكاليف الموظفين حددت في الميزانية باستعمال التكاليف القياسية التقديرية التي تستند إلى الافتراضات الواردة في مذكرة الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج اتفاقية التنوع البيولوجي عن فترة السنتين 2009-2010، والمعدة للاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/9/27). وهي تشمل الرواتب وكذلك التكاليف العامة للموظفين. ونظرا لأن هذه التكاليف تستند إلى التكاليف القياسية التي تستعملها الأمم المتحدة، فإن المصروفات الفعلية تختلف ما بين مختلف مراكز العمل حسب التذبذبات في تسوية مقر العمل وحسب عوامل أخرى مثل عدد المعالين ومنح التعليم وتكاليف الإعادة إلى الوطن. وعلى الرغم من شغل معظم الوظائف في الأمانة في عام 2009، حسبما ذكر أعلاه، إلا أن تكاليف الموظفين كانت أقل مما هو مقرر لها في الأصل في الميزانية بسبب ارتفاع سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي في عام 2009.

37- وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، تم شغل 30 من 31 وظيفة من الفئة الفنية و24 من 26 وظيفة من فئة الخدمات العامة الممولة من الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني (BY)، مما أدى إلى شغل إجمالي نسبة مئوية قدرها 95 في المائة من الوظائف المعتمدة وتسوية حالتها. وحسبما هو مبين في الجدول 5 أعلاه، فقد بلغت تكاليف الموظفين 5 919 291 دولارا، وهي تمثل 91 في المائة من المبلغ الإجمالي الوارد في الميزانية تحت هذا البند. وبالإضافة إلى الرواتب والبدلات، تشمل التكاليف الواردة تحت هذا البند على المساعدة المؤقتة والعمل لوقت إضافي وتدريب الموظفين.

38- وتقدم معلومات عن حالة شغل الوظائف في الأمانة كل ثلاثة أشهر من خلال التقرير الربع السنوي الذي ينشر على موقع الأمانة على الإنترنت، ويمكن الإطلاع على توزيع لحالة الوظائف في القسم ثانياً من هذه الوثيقة.

الاستشاريون والعقود من الباطن

39- يبين الجدول 5 أعلاه أن المصروفات على الاستشارات والعقود من الباطن خلال عام 2009 كانت عند الحدود الدنيا إذ بلغت 14 في المائة فقط من المبلغ المخصص لها في الميزانية. ويعزى ذلك إلى أن الأمانة استطاعت الحصول على تمويل كبير من خارج الميزانية من المانحين. وتم الاستعانة بالاستشاريين واستعمال العقود من الباطن الممولة من الميزانية الأساسية في برامج العمل التالية - الحصول وتقاسم المنافع ودراسة عن أسعار الصرف في إطار شعبة إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات.

السفر في مهام رسمية

40- كانت مصروفات السفر في عام 2009 أقل من المصروفات المدرجة أصلاً في الميزانية نتيجة مشاركة الموظفين في العديد من الأحداث والاجتماعات الممولة من قبل المنظمين. ويقوم العاملون في الأمانة بتمثيل الاتفاقية في مختلف الاجتماعات والأحداث، ويعتبر سفر الموظفين إلى الأحداث الخاصة بالمنظمات الأخرى من الطرائق الهامة لتحقيق التآزر والتكامل بين برامج العمل.

الاجتماعات

41- كانت تكاليف خدمة المؤتمرات في عام 2009 أعلى من التكاليف المدرجة أصلاً في الميزانية. وعقد اجتماعان لمكتب مؤتمر الأطراف (تم تمويلهما من الميزانية الأساسية) في عام 2009، الأول في باريس، فرنسا بالتزامن مع انعقاد الاجتماع السابع للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع والثاني في مونتريال بالتزامن مع الاجتماع الثامن للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع والاجتماع السادس للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها للاتفاقية، المعقودان في تعاقب. كما أدت الرسوم الإضافية الناتجة عن الاجتماع الثاني عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثاني للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية للذين عقدا في عام 2008 إلى زيادة المصروفات تحت هذا البند.

مواد التوعية العامة

42- كانت المصروفات في عام 2009 في حدود التوقعات الأصلية. واستعملت الأموال لإنتاج مواد للتوعية العامة لتنفيذ أنشطة الاتصال والتنقيف والتوعية العامة مثل مجلة *Gincana*؛ وسلسلة المنشورات التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي؛ والنشرات الصحفية والكتيبات الخاصة بالاتفاقية وبرامج العمل واستعراض السنة والمواد الترويجية للاحتفال بالسنة الدولية للتنوع البيولوجي. وتم تأجيل الطبعة الجديدة من دليل الاتفاقية حيث تطلبت تعديلات كبيرة لإدماج المقررات الأخيرة لمؤتمر الأطراف. ولم يدرج مؤتمر الأطراف الموارد المالية المطلوبة لمثل هذا التنقيح في الميزانية.

مصروفات التشغيل العامة

43- تشتمل مصروفات التشغيل العامة على تمويل معدات ومستلزمات المكاتب والمشتريات المختلفة وتكاليف التأمين وتكاليف الطباعة وتكاليف الاتصالات وتوزيع المواد المطبوعة وغيرها من المواد. وكانت المصروفات أقل من التوقعات الأصلية نتيجة انخفاض سعر الدولار الكندي في عام 2009 والانخفاض اللاحق في المصروفات المدفوعة بالدولار الكندي (مثل إيجار المباني وصيانتها).

3- الإيرادات المتوقعة وأداء الميزانية في عام 2010

(أ) ميزانية عام 2010

44- اعتمد مؤتمر الأطراف، في مقره 34/9، ميزانية برنامجية أساسية للأمانة تبلغ 12 355 100 دولار لعام 2010. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف 11 451 300 دولار أمريكي بما يتسق مع الأنصبة المقررة المبينة في المرفق بالمقرر 34/9، ويمول مبلغ 903 800 دولار أمريكي من مساهمات البلد المضيف على النحو التالي:

2010 (دولار أمريكي)	مصدر التمويل
11,451,300	الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
903,800	البلد المضيف
12,355,100	المجموع

(ب) المساهمات لعام 2010

45- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت المساهمات المسبقة التي وردت إلى الصندوق الاستئماني BY لعام 2010 قدرها 2 213 971 دولاراً، أي 19.3 في المائة من المساهمات المقررة لعام 2010.

46- ويمثل هذا المبلغ مساهمات مدفوعة بالكامل أو جزئياً من 82 طرفاً (أي 42 في المائة من مجموع عدد الأطراف في الاتفاقية).

(ج) الالتزامات في عام 2010

47- تم التعهد بإجمالي مبلغ قدره 12 146 675 دولاراً كالتزامات لعام 2010. ويمثل هذا المبلغ 98 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2010 (انظر الجدولين 9 و10 أدناه). ويمول مبلغ 903 800 دولار من المبلغ المعتمد من قبل مؤتمر الأطراف لعام 2010 من مساهمة الحكومة المضيفة. وسيمول الرصيد البالغ 11 451 300 دولار من المساهمات المقررة للصندوق الاستئماني BY. وحتى 30 يونيو/حزيران 2010، وصل مبلغ 8 602 908 دولارات من المساهمات المقررة عن عام 2010.

الجدول 9- التزامات الصندوق الاستئماني BY في عام 2010 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
مكتب الأمين التنفيذي	859,200	748,100	87
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	2,395,400	2,398,375	100
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1,472,300	1,472,310	100
الترويج والمجموعات الرئيسية	1,315,300	1,315,330	100
التنفيذ والدعم التقني	1,608,900	1,592,900	99
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	3,282,600	3,222,255	98
تكاليف دعم البرنامج	1,421,400	1,397,405	98
المجموع	12,355,100	12,146,675	98

الجدول 10- التزامات الصندوق الاستئماني BY في عام 2010 حسب الغرض من المصروفات

الغرض من المصروفات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الالتزامات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
تكاليف الموظفين (بما فيها المساعدة المؤقتة وأوقات العمل الإضافية والتدريب)	6,665,800	6,554,670	98
الخبراء الاستشاريون/العقود من الباطن	125,000	125,000	100
السفر في مهام رسمية	410,000	410,000	100
تكاليف خدمة المؤتمرات	2,050,000	1,976,500	96
اجتماعات المكاتب	150,000	150,000	100
تكاليف الإبلاغ	90,000	90,000	100
مصروفات التشغيل العامة	1,442,900	1,443,100	100
تكاليف دعم البرنامج	1,421,400	1,397,405	98
المجموع	12,355,100	12,146,675	98

48- تم الالتزام بمبالغ لعام 2010 على أساس اعتمادات مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع.

4- احتياطي رأس المال العامل

49- يصل مجموع احتياطي رأس المال العامل الذي اعتمده مؤتمر الأطراف للفترة 2003-2010 إلى 1 248 281 دولارا أمريكيا على النحو التالي:

فترة السنتين	دولار أمريكي	النسبة المئوية التراكمية من ميزانية السنتين، بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج
2004-2003	878,272	4%
2006-2005	183,400	5%
2008-2007	55,700	5%
2010-2009	28,600	5%
* 2010-2009	102,309	
المجموع	1,248,281	

* الرصيد غير المنفق من التجديد الاستثنائي لاحتياطي رأس المال العامل المعتمد من قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

50- ويتم حساب احتياطي رأس المال تراكميا كل سنتين بحيث يمثل مجموع الاحتياطي نسبة 5 في المائة من مجموع فترة السنتين بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج. والغرض من احتياطي رأس المال العامل هو ضمان استمرارية عمليات أمانة الاتفاقية في حالة حدوث عجز مؤقت في النقدية. ويعاد تزويد احتياطي رأس المال العامل في حالة السحب منه من المساهمات بأسرع ما يمكن.

51- واعتمد مؤتمر الأطراف في الفقرة 2 من المقرر 34/9 استخدام احتياطي رأس المال العامل للصندوق الاستئماني العام للاتفاقية (الصندوق الاستئماني BY) لتغطية أي حالة عجز في فترة السنتين 2007-2008. ولهذا الغرض، وافق مؤتمر الأطراف على إعادة تزويد احتياطي رأس المال العامل بمبلغ 800 000 دولار أمريكي في ميزانية عام 2009.

ووصل عجز الميزانية حتى ديسمبر/كانون الأول 2008 إلى 697 691 دولارا وحول من احتياطي رأس المال. واحتفظ بالرصيد المتبقي من المبلغ المعتمد البالغ 800 000 دولار أمريكي، أي 102 309 دولارات، في احتياطي رأس المال الذي وصل إلى إجمالي 1 248 281 دولارا في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009.

5- حالة المتأخرات للصندوق الاستئماني BY لمدة سنتين أو أكثر

52- رخص مؤتمر الأطراف، في الفقرة 12 من مقرره 34/9، للأمين التنفيذي بأن يقوم بأمور منها أن يدخل في ترتيبات مع أي طرف تكون مساهماته متأخرة لسنتين أو أكثر، لإبرام اتفاق متبادل على جدول زمني لسداد جميع المتأخرات المعلقة خلال ست سنوات وأن يقدم تقريراً عن تنفيذ أي من هذه الترتيبات إلى مؤتمر الأطراف.

53- واستجابة لهذا المقرر، وجه الأمين التنفيذي رسائل في 14 سبتمبر/أيلول 2009 إلى 41 طرفاً متأخراً لسنتين أو أكثر يقترح عليها جدولاً زمنياً للسداد ويطلب منها موافقتها على الجدول الزمني المقترح وامثالها له، أو كإجراء بديل سداد جميع المبالغ المتأخرة عليها فوراً.

54- وقام 16 طرفاً من أصل 41 طرفاً بعد ذلك بسداد المبالغ المتأخرة جزئياً أو بالكامل. واتصل طرفان آخران بالأمانة فيما يتعلق بسداد المبالغ المتأخرة المعلقة. ومن أصل 23 طرفاً لم تسدد مساهماتها أو لم تتصل بالأمانة، هناك 11 طرفاً من أقل البلدان نمواً و9 من الدول الجزرية الصغيرة النامية و3 من البلدان النامية الأخرى.

باء- الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للأنشطة الإضافية المعتمدة لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني BE)

55- تُخصص المساهمات إلى الصندوق الاستئماني BE لأنشطة محددة في عامي 2009 و2010. واعتمد الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف مبلغاً إجمالياً قدره 9 561 700 دولار في إطار هذا الصندوق لعامي 2009 و2010. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت الأمانة قد تلقت تعهدات لأنشطة إضافية معتمدة تصل قيمتها الإجمالية إلى 6 119 581 دولاراً في عام 2009 (أي 64 في المائة من المبلغ المعتمد في ميزانية السنتين)، منها مساهمات تصل إلى 4 943 404 دولارات تم سدادها. وبالإضافة إلى ذلك، تم سداد مبلغ 428 111 دولاراً خلال عام 2009 عن سنوات سابقة (انظر UNEP/CB/COP/10/INF/10).

56- وتنعكس في المرفق الثاني من الوثيقة UNEP/CBD/COP/10/INF/10 حالة المدفوعات إلى الصندوق الاستئماني BE مقارنة بالميزانية المعتمدة من قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف. غير أنه تجدر الإشارة إلى أن الأمانة تتلقى أيضاً أموالاً في الصندوق الاستئماني BE لأنشطة غير مدرجة في الميزانية المعتمدة للصندوق الاستئماني BE، ولا سيما أموالاً ترد نتيجة توصيات اجتماعات ما بين الدورات.

57- وأنفق مبلغ إجمالي قدره 7 868 724 دولاراً أو الالتزام به في فترة 2009-2010 (نهاية يوليه/تموز) للأنشطة الإضافية المعتمدة، بما في ذلك الأنشطة المبينة أدناه:

النشاط	المصروفات (دولار أمريكي)
تكاليف الموظفين	1,333,699
الاستشاريون/العقود من الباطن	1,495,305
الدعم الإداري/تكاليف خدمات المؤتمرات	1,490,387
سفر الموظفين	1,079,881
مواد توعية عامة/إعلامية	573,212
اجتماعات وحلقات عمل	1,828,944

الحصول وتقاسم المنافع	181,841	
الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي	89,073	
المناطق المحمية	401,846	
تغير المناخ	51,427	
التقارير الوطنية	157,771	
الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات	8,467	
المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها	114,360	
المؤشرات	10,000	
الوقود الحيوي	132,955	
التنوع البيولوجي البحري والساحلي	81,064	
التدابير الحافزة	39,393	
التنوع البيولوجي للغابات	126,623	
دوائر الأعمال والتنوع البيولوجي	54,087	
الاتصال والتثقيف والتوعية العامة	79,368	
الخطة الاستراتيجية	89,402	
القضاء على الفقر	32,627	
النشرة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	9,818	
الآلية المالية	46,502	
الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومكتب مؤتمر الأطراف/الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية	80,809	
التعاون بين بلدان الجنوب	18,965	
تنوع المدن/التنوع الثقافي	22,546	

جيم - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتيسير مشاركة الأطراف في عملية الاتفاقية (الصندوق الاستئماني BZ)

58- تخصص المساهمات إلى الصندوق الاستئماني BZ لاجتماعات محددة في عامي 2009 و 2010. وتم اعتماد مبلغ إجمالي قدره 1 808 000 دولار بموجب الصندوق الاستئماني BZ من قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف لعام 2009 ومبلغ 2 938 000 دولار لعام 2010. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، تلقت الأمانة تعهدات مجموعها 875 669 دولارا في عام 2009 (48 في المائة من المبلغ المعتمد لعام 2009)، منها مساهمات قدرها 740 606 دولارات تم سدادها. ولم يتم تحصيل أي مبلغ عن تعهدات قائمة عن سنوات سابقة. وينعكس في المرفق الثالث من الوثيقة UNEP/CBD/COP/10/INF/10 حالة المدفوعات إلى الصندوق الاستئماني BZ مقارنة بالميزانية المعتمدة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع.

59- وكانت المصروفات لتغطية تكاليف مشاركة 409 مشارك من الأطراف المؤهلة للحصول على دعم مالي للاجتماعات التالية التي عقدت في فترة 2009-2010 (يوليه/تموز) قدرها 1 683 883 دولارا (لا تشمل تكاليف دعم البرنامج):

الاجتماع	المصروفات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الذين جرى تمويلهم
الاجتماع السابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 2-8 أبريل/نيسان 2009، باريس، فرنسا	405,747	83
الاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، 2-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا	145,622	69
الاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 9-15 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا	413,043	81
الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 22-28 مارس/آذار 2010، كالي، كولومبيا	257,660	56
الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، 10-21 مايو/أيار 2010، نيروبي	256,605	63
الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية، 24-28 مايو/أيار 2010، نيروبي	205,206	57

60- وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت التعهدات التي لم تسدد بعد إلى الصندوق الاستئماني BZ قدرها 257 408 دولارات.

دال- الصندوق الاستئماني الطوعي العام لتيسير مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في عمل اتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني VB)

61- اعتمد مؤتمر الأطراف في مقرره 5/8 آلية لتشجيع المشاركة الفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية في الاجتماعات التي تعقد في إطار الاتفاقية وأنشأ الصندوق الاستئماني الطوعي العام لتيسير مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في عمل اتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني VB).

62- وتلقت الأمانة تعهدات للصندوق الاستئماني VB يبلغ مجموعها 353 795 دولارا في عام 2009. وسددت جميع المبالغ المتعهد بها. وكانت المصروفات اللازمة لتغطية تكاليف مشاركة 60 مشاركا من المجتمعات الأصلية والمحلية من المؤهلين للحصول على دعم مالي لحضور الاجتماعات التالية المنعقدة في فترة 2009-2010 (يوليه/تموز) قد وصلت إلى 518 171 دولارا (لا تشمل تكاليف دعم البرنامج):

الاجتماع	المصروفات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الذين جرى تمويلهم
الاجتماع السابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 2-8 أبريل/نيسان 2009، باريس، فرنسا	123,324	24
شبكة نساء المجتمعات الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، 29 أكتوبر/تشرين الأول - 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا	115,792	19
الاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص	70,153	18

		للحصول وتقاسم المنافع، 9-15 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا
22	83,217	الاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، 2-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا
9	26,846	اجتماع للمفاوضين من المجتمعات الأصلية والمحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع، 13-15 مارس/آذار 2010، كالي، كولومبيا
25	43,614	الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 22-28 مارس/آذار 2009، كالي، كولومبيا
5	33,518	الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية، 10-28 مايو/أيار 2010، نairobi، كينيا
5	16,294	المؤتمر الدولي للتنوع البيولوجي والثقافة، 8-10 يونيو/حزيران 2010، مونتريال، كندا
	5,413	الاجتماع المستأنف للاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 10-16 يوليو/تموز 2010، مونتريال، كندا

ثانياً - الموظفون

الوظائف المنشأة

63- اعتمد مؤتمر الأطراف 57 وظيفة في إطار الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني BY) لفترة السنتين 2009-2010 في مقره 34/9 (31 وظيفة من الفئة الفنية و26 من فئة الخدمات العامة). وتتبع حالة التعيين في تلك الوظائف في الجدول الوارد أدناه.

64- وبالإضافة إلى ذلك، هناك 29 وظيفة مولت في فترة 2009-2010 من مصادر تمويل أخرى، منها خمسة وظائف من الفئة الفنية وإحدى عشرة وظيفة من فئة الخدمات العامة مولها اليونيب من تكاليف دعم البرنامج البالغة 13 في المائة والمحصلة من الصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي، إضافة إلى اثنتي عشرة وظيفة من الفئة الفنية ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة مولت حسبما هو مبين في الحاشية بالجدول التالي المتعلق بحالة التوظيف من مصادر التمويل الأخرى.

حالة تعيين الموظفين في إطار الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني BY) حتى 31 يوليو/تموز 2010

حالة الوظائف	وظائف الفئة الفنية	وظائف فئة الخدمات العامة
إجمالي عدد الوظائف التي اعتمدها مؤتمر الأطراف	31	26
الوظائف التي تم تسويتها	28	25
الوظائف الجاري التعيين فيها حالياً	3	1

حالة تعيين الموظفين من مصادر تمويل أخرى

حالة الوظائف	وظائف الفئة الفنية	وظائف فئة الخدمات العامة
إجمالي عدد الوظائف التي ستمول من مصادر أخرى*	17	12
الوظائف التي تم تسويتها	17	12
الوظائف الجاري التعيين فيها حالياً	-	-

* وظائف ممولة من: اليونيب: 5 وظائف من الفئة الفنية، و10 وظائف من فئة الخدمات العامة؛ حكومة اليابان: وظيفة واحدة من الفئة الفنية، ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة؛ حكومة فرنسا: وظيفة واحدة من الفئة الفنية؛ حكومة ألمانيا: خمسة وظائف من الفئة الفنية؛ حكومة فنلندا: وظيفة واحدة من الفئة الفنية؛ حكومة النرويج: وظيفة واحدة من الفئة الفنية؛ المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي: وظيفة واحدة.

عملية التعيين

65- شرعت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي في عام 2010، بالاتصال بمقر اليونيب، إلى الانتقال من أداة غالاكسي إلى أداة إنسبيرا (Inspira) بوصفها أداة أكثر فعالية لتعيين الموظفين. وكانت عملية الإدماج هذه بطيئة نتيجة استمرار التدريب. ومن المتوقع أن يعزز استخدام هذه الأداة عملية التعيين ويوفر المزيد من المرونة لأمانة الاتفاقية لزيادة فعالية عمليات التعيين لديها.

66- وفي فترة السنتين 2009-2010، شرع الأمين التنفيذي في عملية إعاره 10 موظفين جدد ممولين من مساهمات سخية من حكومات كندا وألمانيا وفنلندا وفرنسا وإيطاليا واليابان، فضلاً عن المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، وأكمل هذه العملية. وبالإضافة إلى ذلك، دخلت الأمانة في ترتيبات مع حكومة جمهورية كوريا لإعارة موظف ابتداء من سبتمبر/أيلول 2010 للعمال في مجال التعاون بين بلدان الجنوب.

67- وبناء على طلب من الأمين التنفيذي في عام 2009، وافق المدير التنفيذي لليونيب على نقل ثلاث من وظائف فئة الخدمات العامة من الميزانية الأساسية BY إلى تكاليف دعم البرنامج وبالتالي السماح بزيادة استخدام تكاليف دعم البرنامج لسداد تكاليف الشؤون الإدارية للأمانة.

ثالثاً - الترتيبات الإدارية

ألف - الترتيبات الإدارية بين اليونيب وأمانة الاتفاقية

68- دعا مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع من خلال مقرره 33/7 المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والأمين التنفيذي للاتفاقية إلى استعراض وتنقيح الترتيبات الإدارية بين اليونيب وأمانة الاتفاقية وتقديم تقرير عنها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن. ودعا مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن من خلال الفقرة 13 من مقرره 10/8 المدير التنفيذي لليونيب والأمين التنفيذي إلى الانتهاء من تنقيح الترتيبات الإدارية كما ينظر فيها في اجتماعه التاسع.

69- وحث مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع من خلال مقرره 29/9 المدير التنفيذي لليونيب والأمين التنفيذي على الانتهاء من هذا التنقيح كما ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر، مع الأخذ في الحسبان المقررات 17/4 و33/7 و10/8 وطلب إلى الأمين التنفيذي تقديم تقرير إلى الرئيس والمكتب بين الاجتماعين التاسع والعاشر بشأن التقدم في هذه المسألة.

70- ومنذ يونيه/حزيران 2006، نقل الأمين التنفيذي هذه المسألة دورياً إلى علم المدير التنفيذي لليونيبي. وأبلغ مكتب مؤتمر الأطراف بإرسال مقترح عن ترتيبات إدارية منقحة إلى المدير التنفيذي وبأن الرد لم يصل بعد. كما أبلغ المكتب بمسألة تكاليف دعم البرنامج وأرسل مذكرة إعلامية بشأن هذا الموضوع في مارس/آذار 2010.

71- وفي 3 أغسطس/آب 2010، استلم الأمين التنفيذي مشروع لتفويض السلطة يهدف إلى الاستعاضة عن الترتيبات السابقة، بما في ذلك تلك المعتمدة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع. كما أرسلت نسخة من مشروع تفويض السلطة إلى أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

72- وفي 28 سبتمبر/أيلول 2010، قامت رئيسة مكتب الأمين العام بإبلاغ الأمين التنفيذي بأنه بعد استلام رسالة من المدير التنفيذي لليونيبي، يستعرض المكتب التنفيذي للأمين العام هذه المسألة بالتشاور مع إدارة الشؤون الإدارية ومكتب الشؤون القانونية.

باء- الاتفاق بين أمانة الاتفاقية وحكومة كندا فيما يتعلق بمقر أمانة الاتفاقية

73- عملاً بالمقرر 19/2 الصادر عن مؤتمر الأطراف، الذي طُلب فيه إلى المدير التنفيذي لليونيبي التفاوض بشأن اتفاق المقر والانتهاء منه مع حكومة كندا، وقع اليونيبي وحكومة كندا على اتفاق فيما يتعلق بمقر أمانة الاتفاقية، في نيويورك في 25 أكتوبر/تشرين الأول 1996. ودخل الاتفاق حيز النفاذ في 20 نوفمبر/تشرين الثاني 1997 بأمر مجلسي نشر في جريدة Canada Gazette، الجزء الثاني، المجلد 131، رقم 25 المؤرخ 10 ديسمبر/كانون الأول 1997.

74- وفي 12 مارس/آذار 2001، وقعت حكومة مقاطعة كيبيك على تفاهم مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي يقضي بإعفاء الأمانة وموظفيها من أمور منها دفع ضرائب مقاطعة كيبيك.

75- كما تعهدت حكومة كيبيك خلال مناسبة الاحتفال بالتوقيع على التفاهم، بالمساهمة بمبلغ 200 000 دولار أمريكي في السنة للأمانة لمدة خمس سنوات (2001-2005) ومددت حكومة كيبيك في وقت لاحق التزامها بسداد 200 000 دولار أمريكي في السنة للأمانة حتى عام 2012.

76- وتعهّدت حكومة كندا بدفع مبلغ 800 000 دولار أمريكي في السنة للأمانة (ترتفع بنسبة 2 في المائة في السنة لمراعاة التضخم) حتى عام 2014. ومن هذا المبلغ، يُتعهد بمبلغ 635 000 دولار أمريكي (يعدل للتضخم بنسبة 2 في المائة في السنة) للاتفاقية و165 000 دولار أمريكي (يعدل للتضخم بنسبة 2 في المائة في السنة) لبروتوكول السلامة الأحيائية. وتناقش مسألة تعزيز دعم البلد المضيف للأمانة بما في ذلك توفير المزيد من حيز المكاتب مع السلطات الكندية المعنية.

77- وفي 9 يولييه/تموز، تم التوقيع على اتفاق بين الأمانة ومكتب سياحة مونتريال، بغية تعزيز دعم مونتريال للأمانة في عقد اجتماعات بمقرها. وفي روح هذه الشراكة، أسهم مكتب سياحة مونتريال بمبلغ 42 710.00 دولار كندي للأمانة وفقاً لبرنامج الترويجي المتمثل في تقديم 10 دولارات لكل ليلة يقضيها المشاركون في اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي المنعقدة في مونتريال في أكتوبر/تشرين الأول - نوفمبر/تشرين الثاني 2009، أي الاجتماع الأول للجنة التوجيهية للتعاون بين بلدان الجنوب بشأن التنوع البيولوجي (29 أكتوبر/تشرين الأول)، والاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها (2-6 نوفمبر/تشرين الثاني)، والاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع (9-15 نوفمبر/تشرين الثاني). وتستخدم هذه الأموال لدعم مشاركة البلدان النامية والاقتصادات الانتقالية في اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي. وستستمر هذه الشراكة في عام 2010 ومن المتوقع توفير المزيد من الدعم للاتفاقية فضلاً عن تحقيق فوائد لمونتريال.

جيم- برنامج التدريب الداخلي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

78- إن برنامج التدريب الداخلي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي هو برنامج مستمر يوفر للطلبة إمكانية قضاء ما لا يقل عن ثلاثة أشهر ولا يزيد عن ستة أشهر في الأمانة، لاكتساب المعارف والخبرة في مجال البحث فيما يتعلق بالمسائل ذات الصلة بدراساتهم فضلاً عن عمل الاتفاقية. وهو برنامج بدون رسوم يمол من قبل المتدرب الداخلي نفسه أو منظمة راعية. ويوفر البرنامج للطلبة خبرة عملية مهمة تستكمل دراستهم ويحقق فائدة أيضاً للأمانة كبرنامج ترويجي نظراً لأن هؤلاء الطلبة ينقلون ما اكتسبوه من معارف وخبرات إلى مؤسساتهم وبلدانهم.

79- وتقبل الأمانة متدربين داخليين تمولهم وتختارهم حكومة كيبك، كجزء من البرنامج الحكومي للتدريب الداخلي لديها. كما تقبل الأمانة متدربين داخليين دوليين. ومنذ يولييه/تموز 2008، أكملت برامج التدريب الداخلي التالية بنجاح:

بلد الجنسية	تركيز التدريب الداخلي	جهة تمويل التدريب الداخلي
اليابان	الحصول وتقاسم المنافع، التنوع البيولوجي البحري والساحلي	جامعة كوبي
فرنسا	الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، السنة الدولية للتنوع البيولوجي 2010	معهد باريس للدراسات السياسية
ألمانيا	الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	جامعة فريي ببرلين
الجزائر	الثقافة والصحة والتنوع البيولوجي	جامعة بيار مينديز
كندا	التدابير الحافزة	جامعة مونتريال
كندا	المحاسبة	كلية CDI
اليابان	تقييم الخطر	جامعة مدينة ناغويا
اليابان	دوائر الأعمال والتنوع البيولوجي	جامعة مدينة ناغويا
الولايات المتحدة الأمريكية	السلامة الأحيائية	كلية التدريب الدولي، فيرمونت
بنن	السلامة الأحيائية	جامعة باريس
بيرو	المياه الداخلية	جامعة ماكغيل
فرنسا	التنوع البيولوجي وتغير المناخ والمياه الداخلية	جامعة بول سيزان
كندا	التدابير الضارة/الإعانات	مونتريال
المكسيك	الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	جامعة ماكغيل
فرنسا	التكيف القائم على النظم الإيكولوجية	جامعة مونييليه
كندا	صحة النظم الإيكولوجية والكوارث الطبيعية	جامعة شيربروك
كندا	غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية	جامعة دالهوزي
إسرائيل	غرفة تبادل المعلومات	جامعة ماكغيل
فرنسا	غرفة تبادل المعلومات	جامعة HEC مونتريال
الولايات المتحدة الأمريكية	المياه الداخلية	جامعة بيل
جمهورية تنزانيا المتحدة	التخطيط الاستراتيجي	جامعة بيل
أستراليا	الغابات	جامعة بيل

بلد الجنسية	تركيز التدريب الداخلي	جهة تمويل التدريب الداخلي
البرازيل	الاتصال والتثقيف والتوعية العامة	معهد باريس للدراسات السياسية
البرازيل	الاستخدام المستدام والسياحة	جامعة ماكغيل
كوريا	التنوع البيولوجي البحري والساحلي والتنوع البيولوجي للمياه الداخلية	جامعة يورك
كندا	مبادرة Lifeweb	جامعة ماكغيل
الجزائر	المناطق المحمية	جامعة كيبك بمونتريال
الهند	الاقتصاد والتجارة والتدابير الحافزة، نقل التكنولوجيا	جامعة ماكغيل
فرنسا	نظم تكنولوجيا المعلومات	جامعة مونتريال
كندا	بناء قدرات غرفة تبادل المعلومات	جامعة باث المملكة المتحدة
جمهورية كوريا	نظم تكنولوجيا المعلومات للأطفال والشباب	جامعة ستانفورد
جمهورية كوريا	السنة الدولية للتنوع البيولوجي	جامعة يونسو
الاتحاد الروسي	إدارة المعارف	جامعة ماكغيل
الولايات المتحدة الأمريكية	إدارة المعارف	جامعة ماكغيل
فنلندا	مبادرة Lifeweb	جامعة هلسنكي
البرازيل	السياحة والتنوع البيولوجي	جامعة كاكسياس دي سول
كندا	الأنواع الغريبة الغازية	جامعة كونكورديا
اليابان	تغير المناخ	جامعة توهوكو
فرنسا	السنة الدولية للتنوع البيولوجي	جامعة ماكغيل
كندا	مبادرة Lifeweb	جامعة كونكورديا
الاتحاد الروسي	التقارير الوطنية الرابعة	جامعة ماكغيل

دال- برنامج الموظفين الفنيين المبتدئين

80- إن الموظفين الفنيين المبتدئين هم من شباب موظفي الرتبة الفنية وتمولهم حكوماتهم من خلال ترتيبات الصناديق الاستثمارية لمدة من سنة إلى ثلاث سنوات. وهم يسهمون في العمل المتعلق بمسائل مواضيعية محددة أو مشتركة بين القطاعات ويستفيدون أيضا من مجموعة المسائل الأخرى التي تغطيها الاتفاقية وعملياتها.

هـ- برنامج كبار الموظفين الفنيين

81- يمول كبار الموظفين الفنيين من قبل حكوماتهم أو مؤسساتهم لتوفير خبرة محددة في مجالات مواضيعية. وهناك عنصر تعلم (عن الاتفاقية) في هذا البرنامج أيضا.

82- وعمل الموظفون الفنيون وكبار الموظفين الفنيين والموظفون المعارون الآخرون مع الأمانة (في الفترة من يولييه/تموز 2008 إلى الوقت الحالي) في مجالات العمل التالية:

التركيز الفني	جهة التمويل
جمع الأموال/فرقة العمل المعنية بالجهات المانحة. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	إيطاليا

التركيز الفني	جهة التمويل
القضاء على الفقر. (شعبة التنفيذ والترويج)	ألمانيا
النوع البيولوجي الزراعي. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي
الأعمال التحضيرية للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	اليابان
المدن والتنوع البيولوجي. (شعبة التنفيذ والترويج)	اليابان
التنوع البيولوجي والتنمية. (شعبة التنفيذ والترويج)	فرنسا
الحصول وتقاسم المنافع. (شعبة الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية)	ألمانيا
المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها. (شعبة الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية)	إسبانيا
مبادرة Lifeweb - المناطق المحمية. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	ألمانيا
مبادرة Lifeweb - المناطق المحمية. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	ألمانيا
جمع الأموال/فرقة العمل المعنية بالجهات المانحة. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	إيطاليا
التنوع البيولوجي للغابات. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	ألمانيا
دوائر الأعمال والتنوع البيولوجي. (شعبة التنفيذ والترويج)	النرويج
الحصول وتقاسم المنافع. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)	إسبانيا

رابعاً- تعزيز فعالية وأداء عمليات الأمانة

83- خلال الفترة من يونيو/حزيران 2008 إلى يوليو/تموز 2010، عقدت الأمانة 126 اجتماعاً، بلغ مجموعها 397 يوماً من أيام الاجتماعات، بمشاركة ما يزيد عن 1 063 وفداً. وقدمت الأمانة خدمات إلى سبعة اجتماعات رئيسية عقدت بين الدورات بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها المتعلق بالسلامة الأحيائية. وبالإضافة إلى ذلك، عقد 11 اجتماعاً لمكتب مؤتمر الأطراف، في حين عقد أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف أربعة اجتماعات. كما عقد مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أربعة اجتماعات، بما في ذلك ثلاثة اجتماعات مشتركة مع مكتب مؤتمر الأطراف. وخلال عملية تنظيم هذه الاجتماعات، أعدت 447 وثيقة لما قبل الدورات ووثيقة إعلامية، تتألف من 8 021 صفحة. كما عقدت الأمانة ما مجموعه 8 مؤتمرات إقليمية مباشرة على الإنترنت بشأن تقييم المخاطر وإدارة المخاطر بموجب بروتوكولها المتعلق بالسلامة الأحيائية وثلاثة محافل للمناقشة على الإنترنت.

84- ومع سعي الأمين التنفيذي والأمانة إلى تسليم العمل إلى الأطراف بأكبر قدر من الكفاءة، فقد أدى استمرار تنفيذ نظام الجدول الزمني الشهري إلى الوعي بالحاجة إلى تحقيق أقصى قدر من الفائدة من ساعات العمل ويرد التحليل ربع السنوي على موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترنت.

85- واستعانت الأمانة، من خلال عملية عطاءات تنافسية، بخدمات وكيل سفر من عام 2007 وحتى عام 2010. وكان العمل خلال هذه الفترة ممتازا ونتج عنه سفر جميع الوفود والمشاركون إلى جميع الاجتماعات التي نظمتها اتفاقية التنوع البيولوجي. وتجري الأمانة، بالتعاون مع دائرة المشتريات بمكتب الأمم المتحدة بنيروبي، عملية تقديم عطاءات جديدة لاختيار وكيل سفر بعد انتهاء العقد الحالي في ديسمبر/كانون الأول 2010.

ألف- تعزيز جودة خدمات المؤتمرات للأمانة

86- عينت الأمانة، بفضل الدعم المالي المقدم من حكومتي فرنسا وإسبانيا، مترجمين داخليين لمساعدة الأمانة في إتاحة معظم الإخطارات والنشرات الصحفية والخطابات بالفرنسية والإسبانية. وخلال الفترة من يونيو/حزيران 2008 إلى يوليو/تموز 2010، أرسل 369 إخطارا إلى نقاط الاتصال التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي، تُرجم منها إلى الفرنسية و135 إلى الإسبانية. كما أرسل 55 إخطارا إلى نقاط الاتصال التابعة لبروتوكول السلامة الأحيائية، تُرجم منها إلى الفرنسية و23 إلى الإسبانية. كما تُرجمت معظم النشرات الصحفية والبلاغات الصادرة عن الأمانة إلى الفرنسية والإسبانية. وتبذل الأمانة قصارى جهدها أيضا لضمان أن يكون موقع الاتفاقية على الإنترنت باللغة الفرنسية والإسبانية صحيحا وحديثا. وستواصل الأمانة جهودها الرامية إلى إتاحة موقع الاتفاقية على الإنترنت بلغات الأمم المتحدة الأخرى.

باء- تعزيز الاتصال والترويج

87- يوجز الجدول التالي تطور استخدام موقع الاتفاقية على الإنترنت خلال الفترة الواقعة بين الاجتماعين التاسع والعاشر لمؤتمر الأطراف. ويلاحظ أنه بعد زيادة ثابتة في عدد الزيارات إلى موقع الإنترنت والصفحات حتى نهاية عام 2009، زاد استخدام موقع الإنترنت إلى الضعف تقريبا منذ بداية السنة الدولية للتنوع البيولوجي بأكثر من 3 ملايين زيارة إلى الصفحات خلال النصف الأول من عام 2010. وكانت هناك أيضا زيادة كبيرة في عدد زائري موقع الإنترنت في الفترة 2009-2010 مقارنة بفترة 2008-2009، تبلغ نحو 50 في المائة. وخلال نفس المدة الزمنية، سجلت زيارة نحو 1.2 مليون زائر إلى موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترنت.

إحصاءات موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترنت خلال فترة ما بين الدورات

	يوليو-ديسمبر 2008	يناير-يونيه 2009	يوليو-ديسمبر 2009	يناير-يونيه 2010
الزيارات	318,665	409,522	449,231	881,135
زيارات لمرة واحدة	210,718	262,259	278,241	534,866
عدد الصفحات	1,192,394	1,535,271	1,669,315	3,198,439

المصدر: إحصاءات غوغل

88- وبالإضافة إلى ذلك، نفذت أعمال ترويجية كثيرة من خلال إقامة الشبكات الاجتماعية وإنشاء صفحة السنة الدولية للتنوع البيولوجي على موقع Facebook انضم إليها نحو 40 000 عضو منذ منتصف عام 2010. ويرد المزيد من المعلومات عن الاتصال والترويج في الوثيقة UNEP/CBD/COP/10/16 المعنونة "الاتصال والتثقيف والتوعية العامة والسنة الدولية للتنوع البيولوجي".

89- وزادت التغطية الإعلامية العالمية لاتفاقية التنوع البيولوجي زيادة كبيرة في النصف الأول من عام 2010، حسبما تعبر عن ذلك الأرقام التالية: الولايات المتحدة الأمريكية، 778؛ أستراليا، 280؛ المملكة المتحدة، 250؛ ألمانيا، 221؛ الهند، 134؛ كندا، 113؛ البرازيل، 111؛ فرنسا، 87؛ اليابان، 65؛ إسبانيا، 64؛ المكسيك، 63؛ سويسرا، 60؛ الصين، 41؛ نيوزيلندا، 36؛ ماليزيا، 33؛ جنوب أفريقيا، 32؛ بلجيكا، 27؛ أيرلندا، 23؛ الفلبين، 22؛ الأرجنتين، 19؛ الإمارات العربية المتحدة، 19؛ غانا، 18؛ فنلندا، 15؛ هولندا، 15؛ سنغافورة، 15؛ تاوان، 15؛ كولومبيا، 14؛ جمهورية كوريا، 14؛ الدانمرك، 11؛ فيجي، 10؛ تايلند، 10؛ فنزويلا، 10. وبالإضافة إلى ذلك، وخلال نفس الفترة، حظيت السنة الدولية

للتنوع البيولوجي بتغطية إعلامية ممتازة حسبما يعبر عن ذلك عدد المقالات التي أبرزت السنة الدولية في الأخبار ووسائل الإعلام الرئيسية: أمريكا الشمالية، 1 291؛ أوروبا، 1 101؛ أستراليا/أوقيانوسيا، 426؛ آسيا، 328؛ آسيا والمحيط الهادئ، 327؛ أفريقيا، 155؛ الشرق الأوسط، 112؛ أمريكا الوسطى، 24؛ أمريكا الجنوبية، 18. (المصدر: *Meltwater News Platform*)

90- وخلال الفترة 2008-2010، أصدرت الأمانة عدة مطبوعات. ونشرت ثلاث نسخ من مجلة *Gincana*، وهي المجلة الرئيسية لاتفاقية التنوع البيولوجي، بمساهمات من: 14 رئيس دولة وحكومة، و12 وزيرا و19 رئيسا لمنظمة دولية واتفاق بيئي متعدد الأطراف، فضلا عن مقالة من رئيس الدورة الرابعة والسنتين للجمعية العامة للأمم المتحدة وثلاث مقالات من الأمين العام للأمم المتحدة. كما صدرت أربعة نسخ من الرسالة الإخبارية *Business.2010* فضلا عن نسختين من *Pachamana*، وهي نشرة اتفاقية التنوع البيولوجي الإخبارية للمجتمعات الأصلية والمحلية. ونشرت أيضا أربع نسخ من *Biosafety Protocol News*. وبالإضافة إلى ذلك، صدرت نسختان من رسالة اتفاقية التنوع البيولوجي الإخبارية للمجتمع المدني [أقواس معقوفة]، وصدرت النسخة الأولى من الرسالة الإخبارية للمدن والتنوع البيولوجي في مارس/آذار 2010. كما أصدرت الأمانة نشرة *استعراض السنة لعامي 2008 و2009*، فضلا عن كتيبها الشهري عن الأنشطة. ومنذ أكتوبر/تشرين الأول 2008، صدرت عشر نسخ من الرسالة الإخبارية الإلكترونية *REDD-plus & Biodiversity*، بما فيها نسخة خاصة. وصدرت الرسالة الإخبارية *Ecosystem Approach* في ديسمبر/كانون الأول 2008 وصدر منها ثلاث نسخ أخرى منذ ذلك الحين. وطبع ما مجموعه 19 نشرة من سلسلة المنشورات التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي.

91- وخلال نفس الفترة، أصدرت الأمانة ما مجموعه 76 بلاغا و52 نشرة إخبارية. وبالإضافة إلى ذلك، صدرت 40 رسالة بمناسبة الأيام الدولية للأمم المتحدة أو الوكالات الشقيقة. وصدر ما مجموعه 196 بيانا في الاجتماعات الدولية والاجتماعات الرئيسية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك، أجريت 127 مقابلة شخصية في وسائل الإعلام، بما في ذلك المشاركة في 13 مؤتمرا صحفيا ونشر 12 مقالا في المطبوعات الرئيسية.

92- ومنذ إنشاء متحف اتفاقية التنوع البيولوجي للطبيعة والثقافة في يناير/كانون الثاني 2006، والذي يقع في مقر الأمانة في مونتريال، حصل المتحف على 59 تبرعا من عدد من رؤساء الدول والحكومات والشركاء المعنيين. وتتألف الأشياء المتبرع بها من لوحات وأعمال نحت ومصنوعات خشبية وسيراميك ومنسوجات.

جيم- النهوض بأداء الموظفين

93- تبذل جهود باستمرار لتيسير الاتصال بين الموظفين ومختلف شعب الأمانة. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، عقد 46 اجتماعا دوريا للموظفين. ومن أجل تعزيز تدفق المعلومات، وجه ما مجموعه 1 575 رسالة إلى جميع الموظفين من قبل مكتب الأمين التنفيذي. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، قام 173 شخصا، بمن فيهم شخصيات هامة وممثلو المنظمات والوكالات الشريكة المعنية بزيارة الأمانة وقدموا عروضاً إلى جميع الموظفين. وبالإضافة إلى ذلك، وجهت 185 مراسلة/رسالة تذكيرية إلى المدير التنفيذي لليونيبي لضمان أن يكون على علم جيد وحديث بعمل الاتفاقية وبروتوكولها المتعلق بالسلامة الأحيائية.

94- وأنشئت جائزة باوباب (Baobab) لليونيبي في عام 2007 للاعتراف بالأداء الاستثنائي والتفاني في تحقيق غايات اليونيبي، ورشحت الأمانة شخصين لجائزة عام 2009، ومنحت جائزة الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف لليونيبي إلى السيد جو مولنغوي، كبير موظفي اتفاقية التنوع البيولوجي للشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية.

دال- تخضير عمليات الأمانة

95- أنشأت الأمانة في عام 2006، فرقة عمل داخلية لمحاولة خفض الآثار البيئية لعمليات الأمانة. وتستعرض فرقة العمل الأنشطة وتوصي بتدابير لتحسين أنشطة وإجراءات الأمانة واجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن الأمثلة عن التدابير المتخذة من قبل فرقة العمل هي: استخدام 100 في المائة من الورق المعاد تدويره بعد الاستهلاك لآلات الفاكس وأجهزة الطباعة والتصوير واستخدام الأطباق والأكواب وأدوات المطبخ المصنوعة من الرغوى في حفلات الاستقبال التي تستضيفها الأمانة والتأكد من توافر صناديق لجمع الأوراق خلال اجتماعات أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وفي مكتب الأمانة لإعادة تدويرها.

96- وفي مايو/أيار 2008، وقع الأمين التنفيذي على اتفاق لمدة سنتين مع ولاية بارانا، البرازيل لتعويض انبعاثات الكربون التي أحدثتها الأمانة في الفترة 2008-2010. ومن خلال برنامج الغابات الشاطئية، زرعت ولاية بارانا حتى الآن 118 هكتارا من أنواع الأشجار الأصلية من شأنها أن تؤدي إلى عزل ما يقرب من 10 000 طن من ثاني أكسيد الكربون. وسيتم التوقيع على اتفاق موسع في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف لمواصلة توسيع مساحة منطقة استعادة الغابات والسماح بالتعويض عن عمليات الأمانة خلال السنتين القادمتين.

97- وفي فبراير/شباط 2010، حصلت الأمانة على أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من المعدات المتخصصة للاتصال بالفيديو عن بعد. والهدف من هذه المعدات هو توفير آلية جديدة للأطراف في الاتفاقية والشركاء للاتصال والتفاعل مع الأمانة مباشرة. وأسهم استخدامها بالفعل في تحسين فعالية عمليات الأمانة عن طريق التمكين من عقد بعض الاجتماعات بدون الحاجة إلى السفر؛ مما أدى إلى خفض النفقات وتوفير وقت الموظفين وتحقيق خفض كبير في انبعاثات ثاني أكسيد الكربون. كما مكنت هذه المعدات الأمانة من المشاركة في أربعة اجتماعات لم يكن بإمكانها حضورها بخلاف ذلك.

98- وتتخذ لجنة تنظيم الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اليابان تدابير لخفض الآثار البيئية للاجتماع. وتكفل اللجنة الإدارة السليمة للفضلات الناتجة عن الاجتماع وفعالية استخدام الطاقة والمياه. وستكون هناك صناديق لفصل الفضلات وإعادة التدوير في جميع أرجاء موقع الاجتماع وستوفر الاحتياجات من الكهرباء بكهرباء خضراء معتمدة لمدة الاجتماع. ومن أجل تعزيز النقل العام الصديق للبيئة، ستوفر للمشاركين في الاجتماع بطاقات مرور مجانية لمترو الأنفاق في مدينة ناغويا. كما ستعوض اليابان عن سفر المشاركين عن طريق الاستثمار في مشاريع حماية المناخ.

دال- إيجار المكتب والحيز

99- يبذل الأمين التنفيذي جهودا مستمرة لكفالة توفير حيز مكتبي للأمانة نظرا لأن موقع المكتب الحالي لن يكون مناسباً لمدة طويلة بسبب زيادة عدد الموظفين فضلا عن أنشطة البرامج. وبمساعدة كريمة من حكومة كيبيك ومونتريال، يتم التفاوض الآن بشأن مباني إضافية مؤقتة ودولية يمكن أن تستوعب أكثر من 20 موظفا، وستساعد على خفض مشكلة الحيز في الأمانة. وبعد تأمين الحيز، سوف يتم سداد تكاليفه بالكامل من المساهمة الكريمة لحكومة كندا.

هـ- تعزيز المساءلة والشفافية

100- استجابة للمقرر 25/9، ووفقا للمادة 14 من القواعد المالية، استعرض مجلس مراجعي الحسابات بالأمم المتحدة، في أكتوبر/تشرين الثاني 2009، الحسابات المالية فضلا عن الإجراءات الداخلية المالية والإدارية لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. وأجريت عملية المراجعة هذه في سياق مراجعة البيانات المالية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة للفترة 2008-2009. ويُعرض تقرير المراجعة على مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر كوثيقة إعلامية.

101- وستواصل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي الالتزام بالشفافية والمساءلة أثناء الوفاء بولايتها ومسؤولياتها. كما ستكفل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي تعزيز سياساتها العامة وإجرائاتها من أجل الاضطلاع بأنشطتها وعملياتها بطريقة تتسم بالفعالية والكفاءة.
